

Hos

Chapter 10

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

כָּטוּב 1
-和好
לְמִזְבְּחוֹת הַרְבֵּה לְפָרְיוֹ כָּרֵב לוֹ יִשְׁוֶה- פְּרֵי יִשְׂרָאֵל בּוֹקֵן נֶפֶן
-对祭坛 增多 -对果子他的 -如多 对它 平等- 果子 以色列 放空的 葡萄树
H4196 H6529 H7230 H6529 H3478 H1612
לְאַרְצוֹ הַיְטִיבוּ מִצְבּוֹת:
-对地他的 他们使好 柱像
H0776 H3190 H4676

以色列是茂盛的葡萄树，结果繁多。果子越多，就越增添祭坛；地土越肥美，就越造美丽的柱像。

חֲלָק לִבָּם עַתָּה יֵאָשְׁמוּ הוּא יַעֲרֶף מִזְבְּחוֹתָם יִשְׁרָד מִצְבּוֹתָם:
分裂 心他们的 现在 他们将担罪 他 将拆毁 祭坛他们的 将毁坏 柱像他们的
H6258 H1931 H0816 H6202 H4196 H7703 H4676

他们心怀二意，现今要定为有罪。耶和華必拆毁他们的祭坛，毁坏他们的柱像。

כִּי עַתָּה יֵאָמְרוּ אֵין מֶלֶךְ לָנוּ כִּי מֶלֶךְ וְהַמֶּלֶךְ יְהוָה יְרֵאֵנוּ אֵת- לֹא כִּי לָנוּ מֶלֶךְ אֵין יֵאָמְרוּ עַתָּה כִּי
-和-那王 耶和華 - 我们怕 不 因为 对我们 王 无 他们将说 现在 因为
H4428 H3068 H0853 H3372 H3808 H4428 H0369 H0559 H6258
מָה- יַעֲשֶׂה- לָנוּ:
-什么- 他将做- 对我们
H4100

他们必说：我们没有王，因为我们不敬畏耶和華。王能为我们做甚么呢？

דִּבְרוּ דְבָרִים אֱלוֹת שׁוֹא כָרַת בְּרִית וּפָרַח כָּרָאשׁ מִשְׁפָּט עַל תְּלָמִי שָׂרֵי:
说 话 起誓 虚假 立 约 和发芽 -如毒草 审判 在 畝埂 田的
H1696 H1697 H0422 H7723 H3772 H1285 H7219 H4941 H8525 H4428

他们为立约说谎言，起假誓；因此，灾罚如苦菜滋生在田间的犁沟中。

לְעֵגְלוֹת לְאֻנְבִית יִגְרוּ שֹׁקֵן שְׁמָרוֹן כִּי- אֲבָל עָלָיו עָמּוּ וּכְמָרְיוֹ עָלָיו
-对牛犊 伯特利的 惧怕 居民 撒玛利亚的 因为- 哀哭 在它 民它的 和祇司它的 在它
H1007 H7934 H8111 H0056 H3649
יְגִילוּ עַל- כְּבוֹדוֹ כִּי- נָלָה מִמֶּנּוּ:
他们欢喜 在- 荣耀它的 因为- 离去 从它
H1523 H3519 H1540

撒玛利亚的居民必因伯·亚文的牛犊惊恐；崇拜牛犊的民和喜爱牛犊的祭司都必因荣耀离开它，为它悲哀。

גַּם- אוֹתוֹ לְאֻשׁוּר יוֹבֵל מְנַחָה לְמֶלֶךְ יִרְבַּ בְּשָׁנָה אֶפְרַיִם יִקַּח וַיְבוֹשׁ יִשְׂרָאֵל
也- 它 对亚述 被带 礼物 争辩的 羞辱 以法莲 将受 和羞愧 以色列
H1571 H0853 H0804 H2986 H4503 H4428 H3377 H1317 H0669 H3947 H0954 H3478
מֵעֲצָתוֹ:
-从计谋它的
H6098

人必将牛犊带到亚述当作礼物，献给耶雷布王。以法莲必蒙羞；以色列必因自己的计谋惭愧。

7 נִדְמָה נְדָמָה שְׁמֶרֶן מְלִכָּה כְּקֶזֶף עַל- פְּנֵי- מַיִם: 被剪除 撒玛利亚 王她的 如泡沫 在- 面- 水的
[H1820](#) [H8111](#) [H4428](#) [H4325](#) [H6440](#)

至于撒马利亚，她的王必灭没，如水面的沫子一样。

8 וְנִשְׁמְדוּ בְמֹזֵבֶת אֲנִי חַטָּאת יִשְׂרָאֵל קוֹץ וְדַרְדָּר יַעֲלֶה עַל- מִזְבְּחֹתָם וְאָמְרוּ 和-被毁灭 丘坛 罪孽的 罪 以色列的 荆棘 和蒿麻 上长 在- 祭坛他们的 和说
[H8045](#) [H1116](#) [H0205](#) [H3478](#) [H6975](#) [H1863](#) [H5927](#) [H4196](#) [H0559](#)

לְהֹרִים עָלֵינוּ: ס וְלִבְעֹת נָפְלוּ כִסּוֹנוֹ 对山 我们 倒在 和对岗 遮盖我们
[H2022](#) [H3680](#) [H1389](#) [H5307](#)

伯·亚文的邱坛—就是以色列取罪的地方必被毁灭；荆棘和蒺藜必长在他们的祭坛上。他们必对大山说：遮盖我们！对小山说：倒在我们身上！

9 מִיָּמַי הַגְּבֵעָה חַטָּאת יִשְׂרָאֵל שָׁם עָמְדוּ לֹא- תִשְׁנֶם בְּגִבְעָה מְלַחְמָה 从日子 那基比亚的 犯罪 以色列 那里 他们站 不- 追上他们 在- 战争
[H3117](#) [H1390](#) [H2398](#) [H3478](#) [H8033](#) [H5975](#) [H3808](#) [H5381](#) [H1390](#) [H4421](#)

עַל- בְּנֵי עֲלִיָּה: 在- 儿子 罪孽的
[H5932](#)

以色列啊，你从基比亚的日子以来时常犯罪。你们的先人曾站在那里，现今住基比亚的人以为攻击罪孽之辈的战事临不到自己。

10 בְּאַתְרֵי וְאֶסְרָם וְאֶסְפּוּ עֲלֵיהֶם עַמִּים בְּאַסְרָם לְשֵׁנִי [עֵינֵינִי] (עֹנֵתָם): 在欲望我的 和我将束缚他们 和聚集 在他们 万民 当束缚他们 对两 罪孽他们的
[H0185](#) [H3256](#) [H0622](#) [H0631](#) [H8147](#) [H5771](#)

我必随意惩罚他们。他们为两样的罪所缠；列邦的民必聚集攻击他们。

11 וְאַפְרַיִם עֹגֵלָה מְלֻמְדָה אֲהַבְתִּי לְרוֹשׁ וְאֲנִי עָבַרְתִּי עַל- טוֹב צְנֹאֲרָה אֲרַכִּיב 和以法莲 母牛 被训练的 爱 为踩平 和我 经过 好 颈她的 我将驾
[H0669](#) [H3925](#) [H0157](#) [H1758](#) [H0589](#) [H2898](#) [H6676](#) [H7392](#)

אֶפְרַיִם יַחְרוֹשׁ יְהוּדָה יִשְׁדָּד- לוֹ יַעֲקֹב: 以法莲 将耕 犹大 将澜- 对它 雅各
[H0669](#) [H3063](#) [H7702](#) [H3290](#)

以法莲是驯良的母牛犊，喜爱踹谷，我却将轭加在它肥美的颈项上，我要使以法莲拉套（或译：被骑）。犹大必耕田；雅各必耙地。

12 זָרְעוּ לָכֶם לְצַדִּיקָה קַצְרוּ לְפִי- חֶסֶד גִּירוּ לָכֶם גֵּיר וְעַתָּה לְדַרוֹשׁ אֶת- 播种 为你们 为公义 收割 按照- 慈爱 开垂 垂地 为你们 和时 为寻求
[H2232](#) [H6666](#) [H6310](#) [H5214](#) [H5215](#) [H6256](#) [H1875](#) [H0853](#)

יְהוָה יֵרֵד עָד- יָבֹא וְיִרְחַל צֶדֶק לָכֶם: 耶和華 直到- 他来 和降下 他 对你们 公义
[H3068](#) [H5704](#) [H0935](#) [H6664](#)

你们要为自己栽种公义，就能收割慈爱。现今正是寻求耶和華的时候；你们要开垦荒地，等他临到，使公义如雨降在你们身上。

13
 חֲרַשְׁתֶּם- 耕-
 רָשַׁע 恶
 עֲוֹלָתָהּ 不义
 קְצַרְתֶּם 你们收割
 אֲכַלְתֶּם 你们吃
 פְּרִי- 果子-
 כְּחֹשׁ 谎言的
 כִּי- 因为-
 בָּטַחְתָּ 你依靠
 בְּדַרְכֶּיךָ 你在道你的
 בְּלֹב 在多
[H7230](#) [H1870](#) [H0982](#) [H3585](#) [H6529](#) [H0398](#) [H7562](#)

גְּבוּרֶיךָ:
 勇士你的
[H1368](#)

你们耕种的是奸恶，收割的是罪孽，吃的是谎话的果子。因你倚靠自己的行为，仰赖勇士众多，

14
 וְקָאֵם 和起
 שֹׁאֵן 喧哗
 בְּעַמּוּךָ 在民你的中
 וְכֹל- 和一切-
 מִבְּצֻרֶיךָ 堡垒你的
 יוֹשֵׁד 被毁灭
 כְּשֹׁד 如毁灭
 שְׁלֹמֹן 沙利漫
 אֶרְבֵּאל בֵּית 伯特亚利弗
 בְּיוֹם 在日
[H3117](#) [H1009](#) [H8020](#) [H7701](#) [H7703](#) [H4013](#) [H3605](#) [H7588](#)

מִלְחָמָה 战争的
 אִם 母
 עַל- 在-
 בָּנִים 儿子
 רְטֹשָׁה:
 被摔的
[H7376](#) [H0517](#) [H4421](#)

所以在这民中必有哄嚷之声，你一切的保障必被拆毁，就如沙勒幔在争战的日子拆毁伯·亚比勒，将其中的母子一同摔死。

15
 כֹּכָה 如此
 עָשָׂה 做
 לְכֶם 对你们
 בֵּית-אֵל 伯特利
 מִפְּנֵי 因面前
 רָעַת 恶
 רַעְתְּכֶם 恶你们的
 בְּשַׁחַר 在黎明
 נִדְמָה 被剪除
 נִדְמָה 被剪除
 מֶלֶךְ 王
[H4428](#) [H1820](#) [H1820](#) [H7837](#) [H6440](#) [H1008](#) [H3602](#)

יִשְׂרָאֵל:
 以色列的
[H3478](#)

因他们的大恶，伯特利必使你们遭遇如此。到了黎明，以色列的王必全然灭绝。